

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 44

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionssterif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergerwerbe des Kantons Thurgau.  
Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerwerbe der Stadt St. Gallen.  
Skilift Wägital AG. in Liq., Vorderthal.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

France et Algérie: Libération des importations.  
Handels- und Zollpolitik. — Politique commerciale et douanière.  
Circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi; assicurazione speciale per l'uso arbitrario di autoveicoli e di velocipedi.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 8. Februar 1887, von Fr. 5500, haftend im I. Rang auf Hauptbuchblatt 117 Horn der Munizipalgemeinde Horn (Schuldnerin und Pfand Eigentümerin) und lautend zugunsten Schulgut Horn, wird hier aufgefordert, den erwähnten Titel innert Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Gerichtspräsidium Arbon einzureichen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (145)

Arbon, 14. Februar 1957.

Gerichtspräsidium Arbon:  
Dr. R. Weber

Der allfällige Ansprecher des Schuldbriefes vom 2. November 1854 von ursprünglich Fr. 1 590.90, zuletzt in Kraft per Fr. 1000, haftend im ersten Rang auf Kat. Nr. 1506 der Gemeinde Hefenhofen, eingetragen im Pfandprotokoll Uttwil, Bd. 8, pag. 216, Nr. 621 (ursprünglicher Schuldner: Heinrich Diethelm in Hamisfeld; ursprünglicher Gläubiger: Jakob Brüllmann, Gemeinderat, Brüschwil, namens der Paritätischen Pflegekommission Hefenhofen) wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und thurgauischen Amtsblatt beim Gerichtspräsidium Arbon einzureichen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (146)

Arbon, 14. Februar 1957.

Gerichtspräsidium Arbon:  
Dr. R. Weber

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 5114 der Aargauischen Hypothekenbank, Filiale Zurzach.

Der Besitzer dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe bis 23. Februar 1958 dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst es gemäss Art. 977 OR als kraftlos erklärt würde. (153)

Zurzach, den 20. Februar 1957.

Bezirksgericht.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Es wird vermisst und als nichtig und kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief vom 21. April 1945, von Fr. 7000, auf Egloff Eduard, 1898, Spengler, in Niederrohrdorf, als Schuldner lautend, haftend auf I. R. Niederrohrdorf Nr. 743, im dritten Rang. (155)

Baden, den 22. Januar 1957.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst und als nichtig und kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief vom 22. Dezember 1922, von Fr. 2000, auf die Milchproduzenten-Genossenschaft Wettingen, als Schuldnerin lautend, haftend auf G. B. Wettingen Nr. 10, im ersten Rang. (156)

Baden den 22. Januar 1957.

Bezirksgericht.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

18. Februar 1957. Spedition usw.  
Goth & Co. A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1957, Seite 242), mit Hauptsitz in Basel, Peter Goth, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Basel und Hans Rychen, Mitglied des Verwaltungsrates, nun in Münchenstein (Basel-Landschaft).

18. Februar 1957.  
Kaiser & Stucki, Tea-Room Binz, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Werner Kaiser, von Hochwald (Solothurn), in Zürich 2, und Fritz Stucki, von Bleiken, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1956 ihren Anfang genommen hat. Betrieb des Lunch- und Tea-Rooms Binz, Eichstrasse 29.

18. Februar 1957. Technische Erzeugnisse usw.  
Recolix A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1957, Seite 389), internationaler Handel und Fabrikation von technischen Erzeugnissen aller Art usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Das Konkursverfahren ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 24. Januar 1957 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, die unter der Firma Recolix A.-G. in Liquidation durchgeführt wird.

18. Februar 1957. Leinen- und Baumwollwaren usw.  
S. Krausz, Textilhof, in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 929), Handel mit Leinen- und Baumwollwaren usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

18. Februar 1957. Buchhandlung, Antiquariat.  
Adolf Baumann, in Zürich (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1937, Seite 1281), Buchhandlung und Antiquariat. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

18. Februar 1957. Kolonialwaren usw.  
Georg Buff-Stäheli, in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1925, Seite 143), Handel mit Kolonialwaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Februar 1957. Finanzierungen.  
Euro-Finanz A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Durchführung von Finanzierungen sowie ferner die Tätigkeit von damit zusammenhängenden Handelsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Vertretungen übernehmen und Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000; es zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Gottfried Gut, von Kyburg, in Zürich, als Präsident, sowie Selina Gut, von Kyburg, in Zürich, und Dr. Viktor Hauri, von Brugg und Hirsenthal, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 29 in Zürich 1 (bei Dr. Viktor Hauri).

18. Februar 1957. Baumwollweberei.  
Wilh. Graf & Co., in Wetzikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1358), mechanische Baumwollweberei. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «A. Graf & Co.», in Wetzikon, übernommen worden.

18. Februar 1957. Baumwollweberei.  
A. Graf & Co., in Wetzikon. Unter dieser Firma sind Armin Graf, von Wetzikon und Bärenswil, in Wetzikon, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und, mit im Sinne von Art. 177, Abs. 2 und 3, ZGB., erteilter Zustimmung, Ida Graf-Reinhardt, von Wetzikon und Bärenswil, in Wetzikon, als Kommanditärin mit Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Wilh. Graf & Co.», in Wetzikon, übernommen hat. Mechanische Baumwollweberei, in Kempen.

18. Februar 1957. Cafés usw.  
Cafédrome A.G. (Cafédrome S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Cafés «Cafédrome» in Zürich und weiterer Cafés unter diesem Namen an anderen Orten. Sie ist ferner berechtigt, sich dem Import- und dem Detailhandel mit Kaffee zu widmen, und kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zwecke zusammenhängen, einschliesslich des Erwerbes von Grundeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Willy Rubli, von Dachsen, in Zürich, als Präsident, und Hans Rubli, von Dachsen und Zürich, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Nötzlistrasse 10 in Zürich 10 (bei Willy Rubli).

18. Februar 1957.  
LABICO Schweizerische Leuchtwegweiser-Unternehmung A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1952, Seite 734). Paul Egger und Ernst Schenker sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ulrich Egger ist jetzt Präsident des Ver-

waltungsrates. Franz J. Huber ist nicht mehr Sekretär, sondern Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt Direktor. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. jur. Rudolf Egger, von Frütigen, in Langnau i. E.

18. Februar 1957. Beteiligungen usw.  
Lélafur S. à r. l., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1951, Seite 1849), Beteiligung an Unternehmen, die sich mit dem Handel in rohen oder verarbeiteten Pelzen befassen usw. Hermann Brodhag ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 1000 ist mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, von der neuen Gesellschafterin Wera Zum Wald, geb. Mertens, von Erlenbach (Bern), in Zürich, erworben worden.

18. Februar 1957. Technische Bedarfsartikel usw.  
Druk-Pak A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1956, Seite 502), technische Bedarfsartikel usw. Luise Seiler, Mitglied und Sekretärin des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift.

18. Februar 1957. Buchdruckerei usw.  
Graphia Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1956, Seite 2490), Buchdruckerei, Cartonagefabrikation usw. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Albert Bauer, von Basel, in Binningen.

18. Februar 1957. Gartengeräte.  
Robert Huber, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Robert Huber, von Berg (St. Gallen), in Wallisellen. Handel mit Gartengeräten. Schaffhauserstrasse 543.

18. Februar 1957. Patentverwertung.  
Miba G. m. b. H., bisher in Zollikofen (SHAB. Nr. 81 vom 7. Februar 1948, Seite 392). Die Gesellschafterversammlung vom 23. Januar 1957 hat die Statuten, die ursprünglich vom 24. Januar 1948 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Verwertung des Schweizer Patentes Nr. 251 074 und der bezüglichen ausländischen Patente für die Erstellung von Doppelhäusern mit Zwillingstreppeanlagen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Daran sind je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 beteiligt der bisherige Gesellschafter Hans Atzli, von Subigen, in Luzern, in Gütertrennung lebend, und der neue Gesellschafter «Industrial Progress Trust reg.», in Vaduz (Liechtenstein). Dieser hat seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 von bisherigen Gesellschafter Joseph Ehling erworben, der nicht mehr Gesellschafter und Geschäftsführer ist. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind der Gesellschafter Hans Atzli (bisher) und Dr. Hugo Jeker, von Büsserach (Solothurn), in Aarau (neu). Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 22 in Zürich 1.

18. Februar 1957.  
Internationale Treuhand, Filiale Zürich (La Fiduciaire internationale, succursale de Zurich) (Fiduciaria internazionale, succursale di Zurigo) (International Trust, branch of Zurich) (La Fiduciaria internacional, sucursal de Zurich), in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Aktiengesellschaft «Internationale Treuhand», mit Sitz in Basel (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2895). Die Gesellschaft bezweckt Beratung, Vertretung, Organisation und Verwaltung von Rechts-, Handels- und Vermögensangelegenheiten jeder Art, Führung von Treuhandschaften jeder Form und Uebernahme aller Geschäfte und Funktionen im In- und Ausland, die mit den vorgenannten Tätigkeitsgebieten in Zusammenhang stehen. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Hugo Neumann, französischer Staatsangehöriger, in Boulogne sur Seine (Frankreich), Präsident des Verwaltungsrates, sowie Dr. Fritz Peter Zwick, von Basel, in Riehen; John Mesmer-Hoch, von Muttenz, in Basel; Dr. Walter Jaumann, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim, und Peter Gregor Staehelin, von und in Basel, Mitglieder des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24 in Zürich 2.

19. Februar 1957.  
Aussehenhandel A.G. (Commerce Extérieur S.A.) (Foreign Trade Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1956, Seite 2238), Waren jeder Art usw. Peter Walder ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eiler Ohlin, dänischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich), und Karl Bickel, von Zürich und Herrliberg, in Zürich.

19. Februar 1957. Autoreparaturwerkstätte usw.  
August & Ernst Schneider, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind August Schneider und Ernst Schneider, beide von Würenlingen, in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1950 ihren Anfang genommen hat. Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Autos und Benzin. Wehntalerstrasse 276.

19. Februar 1957. Baugeschäft.  
Edwin Hauser, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 943), Baugeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «B. Hauser, Hoch- und Tiefbau», in Bassersdorf, erloschen.

19. Februar 1957.  
B. Hauser, Hoch- und Tiefbau, in Bassersdorf. Inhaber dieser Firma ist Bruno Hauser, von Basel und Trachselwald, in Kloten. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Edwin Hauser», in Bassersdorf, übernommen. Hoch- und Tiefbau. Auenstrasse.

19. Februar 1957. Hygienische Artikel usw.  
Cosanex F.G. Keller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Frédéric Garvin Keller, von Wildberg, in Bassersdorf. Sanitätsgeschäft; Vertrieb von hygienischen und Sanitäts-Artikeln aller Art, sowie pharmazeutischen, chemisch-technischen und kosmetischen Produkten. Kurvenstrasse 11.

19. Februar 1957. Waren aller Art.  
Max Hauser, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Max Hauser, von Dürnten, in Dübendorf. Import und Export von Waren aller Art; Beteiligung an Handels- und Industrie-Unternehmen; Durchführung von Finanztransaktionen. Bachstrasse 6.

19. Februar 1957. Sanitäre Installationen usw.  
Rob. Scherrer, in Hausen am Albis. Inhaber dieser Firma ist Robert Scherrer, von Ebnat, in Hausen am Albis. Einzelprokura ist erteilt an Anna Scherrer, geb. Ochsner, von Ebnat, in Hausen am Albis. Sanitäre Installationen und Bauspenglerei. Im Oberdorf.

19. Februar 1957. Haushaltmaschinen, technische Neuheiten.  
Amon, in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 454), Handel mit Haushaltmaschinen und technischen Neuheiten. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Februar 1957. Waren aller Art.  
Gustav Ivar Fransson, in Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1951, Seite 3142), Import und Export von Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 15. Februar 1957).

19. Februar 1957.  
Immobilienwerte GmbH, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2726), Ankauf von Liegenschaften usw. Die Gesellschafterversammlung vom 19. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Dr. med. Walter Furrer und Dr. jur. Heinrich Hitz, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, sind infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Stammeinlage von Dr. med. Walter Furrer im Betrage von Fr. 30 000 ist von dessen Erbin Helene Hedwig Furrer, von und in Zürich, erworben worden. Die Stammeinlage von Dr. jur. Heinrich Hitz im Betrage von Fr. 20 000 ist von der Gemeinschaft seiner Erben, bestehend aus Maria Anna Hitz, geb. Wegmann, von und in Horgen, Gilonne Helene Hitz und Ursula Francine Hitz, beide von Horgen und Basel, in Arlesheim, sowie Rosa Erika Hitz, Cornelia Hitz, Heinrich Hitz und Dieter Benjamin Hitz, alle vier von und in Horgen, erworben worden. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist neu Karl Blum, von Thalwil, in Kilchberg (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofquai 11 in Zürich 1 (bei der Präsident Treuhand-Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft).

19. Februar 1957.  
Pandora-Film A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1955, Seite 1013). Die Unterschrift von Kurt W. Messmer ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde bestellt Attulio Grüter, von und in Zürich.

19. Februar 1957.  
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1956, Seite 1859) mit Hauptsitz in Bern. Dr. rer. pol. Hans Hammer, nun wohnhaft in Köniz (Bern), führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien als kaufmännischer Direktor; seine Prokura ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Jung, von Aarau, in Muri bei Bern, technischer Direktor.

19. Februar 1957. Maschinenfabriken usw.  
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1502), Betrieb von Maschinenfabriken usw. mit Hauptsitz in Winterthur 1. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Pierre Danz, von Genf, in Winterthur.

19. Februar 1957.  
Steleon-Industrieböden Richner A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1956, Seite 1880). Die Prokura von Heinz Kühne ist erloschen.

19. Februar 1957.  
Verband Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten (V.S.S.M.), in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1338). Die Unterschriften von Otto Fleig und Hans Thommen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Roman Obrist, von Littau, in Luzern, Vizepräsident, und Hans Siegrist, von und in Winterthur, Kassier des Zentralvorstandes.

19. Februar 1957. Obst.  
A. Füglistler, in Dietikon (SHAB. Nr. 247 vom 20. Oktober 1944, Seite 2325), Obsthandlung. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Louise Füglistler, geb. Spiller, von Spreitenbach, in Dietikon.

19. Februar 1957.  
Dikam Immobilien AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften aller Art in der Schweiz und im Ausland sowie die Beteiligung an Gesellschaften, die sich mit Liegenschaften befassen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zwecke in Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000; es zerfällt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 24 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, das in Urdorf gelegene Grundstück Kat.-Nr. 148/Plan 878 im Halte von 7333 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 110 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hektor von Salis, von und in Zollikon. Geschäftsdomizil: Talacker 41, in Zürich 1 (Büro Hektor von Salis).

19. Februar 1957. Schalungsträger.  
Hico-Export A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. und 29. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Export von und ferner auch den Handel mit Hico-Schalungsträgern (Träger zum Einschalen von Betondecken und -wänden) sowie die Durchführung aller Geschäfte, die mit diesem Zweck in Zusammenhang stehen, und im weiteren, die Verwertung von einschlägigen Patenten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. René Bracher, von und in Zürich, als Präsident, sowie Hans Wolff, deutscher Staatsangehöriger, in Hagen/Westfalen, und Dr. Josef H. Frei, von Herdern (Thurgau) und Reiden (Luzern), in Zollikon, als weitere Mitglieder. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt Robert Wilhelm Derksen, britischer Staatsangehöriger, in Oberrieden (Zürich). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 89/Schützengasse 14 in Zürich 1.

20. Februar 1957. Kunststoffserzeugnisse usw.  
Plasticor G. m. b. H., bisher in Zürich 8 (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1122), Kunststoffserzeugnisse usw. Die Gesellschafterversammlung vom 14. Februar 1957 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Birmensdorf. Ludwig Sperry und Eugen Fontaine sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Sie sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen. Ihre Stammeinlagen im Betrage von je Fr. 10 000 sind von der neuen Gesellschafterin Lucie Ramel, geb. Greder, von Gretzenbach, in Birmensdorf, erworben worden. Lucie Ramel, geb. Greder, ist nun einzige Gesellschafterin und Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift. Sie besitzt die einzige noch bestehende Stammeinlage, die Fr. 20 000 ausmacht. Geschäftsdomizil: Im Weissenbrunn.

20. Februar 1957.

**Aktiengesellschaft für Seidenwaren**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1956, Seite 432). Max Steiner-Philipp, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Zürich. Die Prokura von Walter Klingler ist erloschen. Werner Mosimann führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Einzelunterschrift ist erteilt an Liselotte Steiner-Philipp, von Pfungen, in Zürich.

20. Februar 1957.

**Agepa Aktiengesellschaft für Erfindungs- und Patentverwertung**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1491). Einzelprokura wurde erteilt an Friedrich Lienhard, von und in Zürich.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen**

13. Februar 1957. Pharmazeutische Produkte.

**Madrochemia, Paul Mauerhofer**, in Lotzwil. Inhaber der Firma ist Paul Mauerhofer, von Truch, in Lotzwil. Import von und Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten. Huttwilstrasse 8.

**Bureau Bern**

19. Februar 1957. Tabakwaren, Leihbibliothek.

**R. Ullmann**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Rosa Ullmann, geb. Stössel, von Trub, in Bern. Handel mit Tabakwaren und Raucherartikeln, Betrieb einer Leihbibliothek. Ostring 2.

19. Februar 1957.

«Zürich» **Versicherungs-Gesellschaft**, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2155), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Herbert Wetter und Dr. Raymond Syz, bisher Subdirektoren, sind zu stellvertretenden Direktoren ernannt worden; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Jakob Bollier, von Zürich und Horgen, in Zürich; Dr. Jörg Bucher, von Luzern, in Zürich; Kurt Hänger, von Basel, in Wallisellen; Christian Niederer, von Trimmis, in Zürich, und André Vuilleumier, von La Sagne, in Zürich.

19. Februar 1957. Immobilien.

**Hopfenweg No. 9 A.G.**, in Bern, Kauf des im Bau begriffenen Mehrfamilienhauses Hopfenweg Nr. 9 in Bern, Fertigstellung des Hauses usw. (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1955, Seite 2806). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. November 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

19. Februar 1957. Immobilien usw.

**Aarenau**, in Zollikofen, An- und Verkauf von Terrain und Erstellung von Wohnhäusern usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2607). Die Unterschrift von Hans Emech ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Birnstiel ist nun Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt Werner Fischer, von Rüti (Zürich), in Sirmach; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomicil: Bernstrasse 55 (bei der Firma «Birnstiel & Fischer A.G.»).

**Bureau Biel**

19. Februar 1957. Uhren, Uhrenbestandteile usw.

**Suprèeis Watch S.A.**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen usw. (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1947, Seite 3830). Neues Geschäftslokal: Hugstrasse 10.

19 février 1957.

**Société coopérative horlogère (Soeor)**, à Bienne. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but de faire terminer, de fabriquer en régime établissement ancré, d'acheter et de vendre tous produits horlogers aux fins d'assurer à ses sociétaires un degré d'occupation égal et minimal. Les statuts portent la date du 12 janvier 1957. Les parts sociales sont de 1000 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la fortune sociale. Les publications prévues par la loi se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration qui se compose de 3 à 7 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux de ses membres, ou par la signature collective d'un membre du conseil d'administration avec le directeur. Ce sont: Willy Lebet, président, de Butttes, à Bienne; Edgar Boucon, vice-président, de La Ferrière, à Genève; Jacques Bosshart, secrétaire, d'Oberwangen (Thurgovie), à Tramelan; Alex Hotz, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds; Roland Voumard, de Tramelan, à Nidau; Max Kubler, de Travers, à Auvornier; Alexandre Kronstein, de et à Genève. Le directeur est Roland Voumard, de Tramelan, à Nidau. Locaux: rue de l'Hôpital 34.

19 février 1957.

**Centrale d'achats des fabricants d'horlogerie (CAF)**, à Bienne. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'achat de tous produits horlogers aux conditions les meilleures, pour les revendre à ses sociétaires afin de les faire bénéficier d'avantages sur les prix. Les statuts portent la date du 12 janvier 1957. Les parts sociales sont émises au montant nominal de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la fortune sociale. Les publications prévues par la loi se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration qui se compose de 3 à 7 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux de ses membres, ou par la signature collective d'un membre du conseil d'administration avec le directeur. Ce sont: Willy Lebet, président, de Butttes, à Bienne; Edgar Boucon, vice-président, de la Ferrière, à Genève; Jacques Bosshart, secrétaire, d'Oberwangen (Thurgovie), à Tramelan; Alex Hotz, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds; Roland Voumard, de Tramelan, à Nidau; Max Kubler, de Travers, à Auvornier; Alexandre Kronstein, de et à Genève. Le directeur est Roland Voumard, de Tramelan, à Nidau. Locaux: rue de l'Hôpital 34.

**Bureau Fraubrunnen**

19. Februar 1957. Kaffee, Kakao, Tee.

**Rudolf Schweingruber**, in Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Rudolf Friedrich Schweingruber, von Rüeggisberg, in Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbuchsee. Handel mit Kaffee, Kakao und Tee.

19. Februar 1957.

**Beck & Cie. Aktiengesellschaft, Mühle Landshut**, in Landshut, Gemeinde Utzenstorf (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1952, Seite 3199). Die Prokura des Fritz Imhof ist erloschen.

**Bureau Frutigen**

19. Februar 1957. Kolonialwaren, Landesprodukte.

**Jakob Willen-Oesch**, in Adelboden. Inhaber dieser Firma ist Jakob Willen-Oesch, von und in Adelboden. Handel mit Kolonialwaren und Landesprodukten. Vorschwand.

**Bureau Trachselwald**

19. Februar 1957. Wirtschaft.

**Frau V. Stalder-Aebi**, in Ey, Gemeinde Sumiswald. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Verena Stalder-Aebi, Ehefrau des Werner, von Rüegsau, in Ey/Sumiswald. Betrieb der Wirtschaft «Bad Ey».

**Glarus — Glaris — Glarona**

19. Februar 1957.

**F. Schubiger's Söhne**, in Glarus, Kollektivgesellschaft, Kaufhaus (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1930, Seite 933). Die Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1956 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Walter Schubiger, von Gommiswald, in Glarus, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 60 000, welche durch Verrechnung voll einbezahlt ist, ist Franz Schubiger, von Gommiswald, in Glarus. Diesem wurde Einzelprokura erteilt. Die Firma wird geändert in: **Walter Schubiger & Co.**, Kaufhaus, Hauptstrasse.

**Zug — Zoug — Zugo**

19. Februar 1957. Handelsvertretungen usw.

**Adolf Leutwyler**, in Zug, Handelsvertretungen usw. (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1931, Seite 2138). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. Februar 1957.

**Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1953, Seite 235). Kollektivprokura ist erteilt an Etienne Gardiol, von Chabrey (Waadt), in Lausanne.

19. Februar 1957. Chem.-techn. Produkte.

**Vilorex, Fritz Schumpf**, in Zug. Inhaber der Firma ist Fritz Schumpf, von und in Baar. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Lauriedhofweg 21 (bei Thalman).

19. Februar 1957. Finanzierungen usw.

**Safindus A.G. (Safindus S.A.) (Safindus Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Februar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Industrieunternehmen in der Schweiz und im Ausland sowie Durchführung von finanziellen Transaktionen im In- und Ausland, die im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug, Präsident; Martial Frêne, von Reconvilier (Bern), in Kilehberg (Zürich); Hans Jütz, von und in Arth (Schwyz). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domicil: Zeughausgasse 7a (bei Dr. Oscar Menz).

19. Februar 1957.

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Cham (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1956, Seite 1881), mit Hauptsitz in Bern. Zum technischen Direktor wurde Ernst Jung, von Aarau, in Muri bei Bern, ernannt. Dr. rer. pol. Hans Hammer, nun in Wabern, Gemeinde Köniz (bisher Prokurist), wurde zum kaufmännischen Direktor ernannt; seine Prokura ist erloschen. Sie zeichnen für das Gesamtunternehmen kollektiv unter sich oder mit einem der übrigen Berechtigten.

19. Februar 1957.

**Wäscherei Zug, Eigenmann**, in Zug (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2937). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Fribourg**

19 février 1957. Produits chimiques.

**Alma S.A. (Alma A.G.)**, à Cormagens (FOSC. du 11 janvier 1956, N° 9, page 95). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 février 1957, la société a porté son capital social de 150 000 fr. à 450 000 fr. par l'émission de 300 actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société pour 225 000 fr., le solde étant libéré en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 450 000 fr., divisé en 450 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, les anciennes actions, au porteur ayant également été remplacées par des actions nominatives de même valeur. Dans la même assemblée, la société a décidé de modifier son but, ainsi que le mode de convocation et de publication. Le but de la société est la fabrication et le commerce de produits chimiques, en particulier dans la branche des matières plastiques. Elle peut s'intéresser à d'autres entreprises, en tant que cela favorise les intérêts de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce, les communications et convocations par lettre recommandée. Les statuts ont encore été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de: Guido Marti, président (déjà inscrit comme vice-président); Fritz Marti, vice-président (déjà inscrit comme secrétaire); Charles Hübl, d'Oberberg, à Euthal, commune d'Einsiedeln (Schwyz); Dr. rer. nat. Marcel Dénervaud, de Bouloz, à Fribourg; Bernard Mayer, de Bramois (Valais), à Fribourg, secrétaire. Léo Marti, président démissionnaire, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Dr. Marcel Dénervaud, nouvel administrateur, reste directeur. La signature restreinte comme tel est radiée. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balsthal**

19. Februar 1957. Gasthof.

**Frau Fankhauser-Beyeler**, in Oensingen, Betrieb des Gasthofs zum «Kreuz» (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1941, Seite 1703). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

**Bureau Kriegstetten**

12. Februar 1957.

**Schraubenfabrik Auverna T. Guldinmann AG**, in Horriwil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Februar

1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Schrauben, Décolletageartikeln, Maschinen und Werkzeugen sowie den Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1957 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Schraubenfabrik Auverna, T. Guldemann», in Horriwil, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 31. Dezember 1956, nämlich Aktiven (Kassa, Postcheck, Wertpapiere, Bankguthaben, Darlehen, Debitoren, Waren, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien und Bankkonto) im Betrage von Fr. 306 984.80 und Passiven (Kreditoren, Bank, Delkrederer) im Betrage von Fr. 59 181.45, ferner die Liegenschaften Grundbuch Horriwil Nr. 31, 209, 535, 582 und 605 zum Preise von Fr. 82 851.85 abzüglich darauf haftende Hypothekarschulden von Fr. 43 510.40, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 287 144.80 ergibt. Für den Uebnahmepreis von total Fr. 287 144.80 erhält der Sacheinleger 247 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Ueberschuss von Franken 40 144.80 wird ihm als Darlehen bei der Gesellschaft gutgeschrieben. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Titus Guldemann-Stampfli, in Horriwil, Präsident; Werner Guldemann-Niggli, in Horriwil, Vizepräsident; Albin Guldemann-Stecher, in Horriwil; Ernst Guldemann-Dupont, in Subingen; alle von Horriwil und Lorf. Titus Guldemann-Stampfli und Albin Guldemann-Stecher führen Einzelunterschrift. Hauptstrasse 70.

18. Februar 1957.

Adolf Flück, Textilien, in Oeking. Inhaber dieser Firma ist Adolf Flück, von Flühi (Luzern), in Oeking. Handel mit Textilien. Unterdorfstrasse 106.

#### Bureau Lebern

18. Februar 1957.

Maschinenbau A.G. Rüttenen, in Rüttenen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Februar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von hydraulischen Maschinen, Pumpen und Kippen, die Durchführung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte sowie die Beteiligung an Unternehmen ähnlicher Art im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 44 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von Erwin Burkhalter, in Kirchdorf (Bern), Werkzeuge, Maschinen, Materialien, Zeichnungen usw. laut Sacheinlagevertrag vom 9. Februar 1957 im Werte von Fr. 25 000. Darauf werden Fr. 5200 bar bezahlt; für Fr. 9800 sind dem Verkäufer 10 hydraulische Käsesaltische zu je Fr. 980 zu liefern und für den Rest von Fr. 10 000 erhält der Sacheinleger 24 Aktien zu Fr. 500, wobei 16 voll und 8 mit je Fr. 250 liberiert sind. Willi Suter, in Rüttenen, bringt laut Sacheinlagevertrag vom 9. Februar 1957 Maschinen und Werkzeuge im Werte von Fr. 6000 in die Gesellschaft ein und erhält hierfür 16 Aktien zu Fr. 500, wovon 6 voll und 10 mit je Fr. 300 liberiert sind. Ferner übernimmt die Gesellschaft von Florian Bigler, in Rüttenen, Maschinen und Werkzeuge. Laut Sacheinlagevertrag vom 9. Februar 1957 im Werte von Fr. 10 000. Für den Uebnahmepreis erhält der Sacheinleger 24 Aktien zu Fr. 500, wovon 16 voll und 8 mit je Fr. 250 liberiert sind. Die restlichen 36 Aktien sind durch Barzahlung mit Fr. 18 000 voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Florian Bigler, von Worb, in Rüttenen, Präsident; Willi Suter, von Kolliken, in Rüttenen, und Hans Ryser, von Sumiswald, in Solothurn. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Rüttenen (in gemieteten Räumen).

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Februar 1957. Chirurgische Instrumente usw.

H. Wullschlegler & J. Schwarz, in Basel, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von chirurgischen Instrumenten usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 636). Die Firma wird geändert in: Wullschlegler & Schwarz.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. Februar 1957. Beteiligungen usw.

Itafa A.-G., in Schaffhausen, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1872). Der Verwaltungsrat hat Einzelunterschrift erteilt an: Bertrand LaChance, in Stamford, Connecticut (USA), Frank V. Fitzpatrick, in Pound Ridge, New York (USA), und John R. Keefe, in Stamford, Connecticut (USA); alle Angehörige der Vereinigten Staaten von Amerika.

19. Februar 1957.

Spar- und Leihkasse Löhningen, in Löhningen, Gemeindegemeinschaft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juni 1950, Seite 1767). Aus dem Vorstand sind Robert Müller, Präsident, und Theodor Müller-Spöndli, Vizepräsident, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Erwin Müller, von Löhningen, und Vizepräsident Oskar Wäckerlin, von Siblingen; beide in Löhningen. Als Verwalter wurde neu gewählt Beat Sedelberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Kreuzlingen. Alle führen Einzelunterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Hans Müller ist erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Februar 1957. Vorhänge.

Schnider-Mannhart, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Adolf Schnider-Mannhart, von Benken (St. Gallen) und Zürich, in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Klara Schnider-Mannhart, von Benken (St. Gallen) und Zürich, in St. Gallen. Herstellung und Verkauf von Vorhängen. Speisergasse 41.

14. Februar 1957. Holzbearbeitung usw.

Lignoform-Werkstätten G. Esser, in Benken. Inhaber der Firma ist Gottfried Esser-de Zanet, von Muri (Aargau), in Benken. Einzelprokura wurde erteilt an Celsa Esser-de Zanet, von Muri (Aargau), in Benken. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung. Holzbearbeitung, besonders Formsperrholz und Handel damit. Uzacherstrasse.

18. Februar 1957.

Bau- & Finanz A.G., bisher Zürich (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1952, Seite 1105). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Februar 1957 wurde der Sitz nach St. Gallen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Ueber-

bauung von Grundstücken, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften sowie Handelsgeschäfte aller Art und die damit zusammenhängenden Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Februar 1947. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alois Burri, von Malter, in Zürich. Geschäftslokal: Schyblstrasse 6.

18. Februar 1957. Holzartikel usw.

A. F. Barty A.G. Handelsgesellschaft, in St. Gallen, Handel mit allen Artikeln der Holzbranche usw. (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 212). Einzelprokura wurde erteilt an: Karl Heinrich Winheim, von Deutschland, in Frankfurt am Main/D.

18. Februar 1957. Technische Apparate, chemische Erzeugnisse usw.

H. J. Mösch, in St. Gallen, Verkauf technischer Apparate (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1953, Seite 871). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch: Herstellung und Vertrieb von Bedarfsartikeln für die Baubranche und andere Industrie- und Gewerbegebiete, insbesondere von chemischen Erzeugnissen.

19. Februar 1957. Stahlwaren usw.

Wwe. Juditta Lorenzi, in Rorschach, Stahlwaren und Messerschmiede (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2372). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Wwe. Juditta Lorenzi, Nachf. Urban und Lea Lorenzi», in Rorschach.

19. Februar 1957. Messerschmiede usw.

Wwe. Juditta Lorenzi, Nachf. Urban und Lea Lorenzi, in Rorschach. Urban Lorenzi, von und in Rorschach, und Lea Lorenzi, von Italien, in Rorschach, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1956 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Wwe. Juditta Lorenzi», in Rorschach. Messerschmiede, Handel mit Messerschmiedwaren, Rasierartikeln und Bestecken, Fein- und Hohlblecherei, Reparaturwerkstätte. Hauptstrasse 97.

19. Februar 1957.

K. Tschirky, Kurhaus Seebenalp, in Oberterzen, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1937, Seite 2677). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Februar 1957.

Paul Tschirky, Hotel Seebenalp, in Oberterzen, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Paul Tschirky, von Mels, in Quarten. Hotelbetrieb. Seebenalp.

19. Februar 1957. Näherei.

Achille Casati, in Rheineck, Motornäherei (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1930, Seite 2298). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Februar 1957. Nähmaschinenbestandteile.

U. Stadlin, in Goldach, Import, Export und Vertrieb von Nähmaschinenbestandteilen (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1956, Seite 2671). Einzelprokura wurde erteilt an Theodor Guthardt, von Deutschland, in Goldach.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

19. Februar 1957.

Viehzüchtgenossenschaft Conters i/Pr., in Conters i/Pr. (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1955, Seite 2835). Andreas Jäggi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt: Peter Risch, von und in Conters. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

19. Februar 1957. Costruzioni.

Balzano Gaspare, a Mesocco. Titolare della ditta è Gaspare Balzano, di Arvigo, a Mesocco. Impresa edili e stradali. Mesocco/Darba.

19. Februar 1957.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A. G., Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1956, Seite 1888), mit Hauptsitz in Bern. Zum technischen Direktor der Gesellschaft wurde Ernst Jung, von Aarau, in Muri bei Bern, ernannt. Dr. rer. pol. Hans Hammer, nun in Wabern, Gemeinde Köniz (bisher Prokurist), wurde zum kaufmännischen Direktor ernannt; seine Prokura ist erloschen. Sie zeichnen für das Gesamtunternehmen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Beteiligten.

#### Aargau — Argovie — Argovia

19. Februar 1957. Gold- und Silberschmied usw.

Fritz Widmer, in Aarau, Gold- und Silberschmied und Handel mit Gold- und Silberwaren (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1926, Seite 1540). Die Prokura von Auguste Widmer ist erloschen.

19. Februar 1957.

Strumpfwerk Argo A. G., in Wohlen (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3156). Dr. Hans Leutenegger ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Leo Dubler, bisher Präsident, ist nunmehr einziges Mitglied der Verwaltung und führt daher Einzelunterschrift.

19. Februar 1957.

Karl Gsell Weinhandlung Villmergen, in Villmergen. Inhaber dieser Firma ist Karl Gsell-Koch, von und in Villmergen. Weinhandlung. Weingasse 951.

19. Februar 1957. Landwirtschaftliche Apparate.

Hans Lienhard, in Holziken, Vertrieb von landwirtschaftlichen Apparaten und Vertretungen in landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1945, Seite 3255). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Februar 1957. Gemüse- und Beerenkultur.

Alois Gehrig-Baumgartner, in Berikon, Landesprodukte, nebst Gemüse- und Beerenbau (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1943, Seite 2876). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht. Der Inhaber führt nur noch eine Gemüse- und Beerenkultur.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

18 febbraio 1957. Autotrasporti, costruzioni.

Colombini Giulio, in Camorino, autotrasporti di cose e impresa di costruzioni di sopra e sottostruttura (FUSC. del 2 novembre 1953, N° 255, pagina 2624). Su istanza del titolare la predetta ditta individuale viene cancellata. Attivo e passivo vengono assunti dalla neo costituita società in nome collettivo «Colombini & Co», in Camorino.

18 febbraio 1957. Autotrasporti, costruzioni.  
**Colombini & Co.**, in Camorino. Giulio Colombini, da Isoñe, in Camorino, e Orazio Quadri, da Lugaggia, in Bellinzona, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo a far data dal 1° febbraio 1957. La società continua il commercio della cessata ditta individuale «Colombini Giulio», in Camorino, di cui assume attività e passività. Autotrasporti di cose e impresa di costruzioni di sopra e sottostruttura. Casa G. Colombini.

*Ufficio di Lugano*

18 febbraio 1957. Immobili, ecc.  
**Beta S.A.**, a Caslano. Con atto notarile e statuti in data 12 febbraio 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per iscopo la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari ed in particolare l'acquisto del fondo al numero di mappa 84a in Caslano al prezzo di 6 616 fr. 50. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate al 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da due che sono: Angelo Bettelini, presidente, e Tullio Bettelini, entrambi fu Aldo e da ed in Caslano, con firma collettiva. Recapito: c/o uffici «Eredi fu Aldo Bettelini», impresa costruzioni.

19 febbraio 1957. Immobili.  
**Immar S.A.**, a Maroggia, immobili (FUSC. del 2 novembre 1955, N° 257, pagina 2780). D<sup>r</sup> Giovanni Zürcher dimissionario non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovi consiglieri d'amministrazione sono: Pietro Calderari, fu Carlo, da ed in Rancate, nominato presidente; Dante Gerosa di Arnoldo, da Stabio, in Mendrisio, segretario, e Pierfrancesco Campana, di Benito, da Vacallo, in Vacallo. La società è vincolata dalla firma collettiva a due di Pietro Calderari e Dante Gerosa.

19 febbraio 1957.  
**Stuag, Impresa svizzera per la costruzione di strade e lavori di sottostruttura S.A.**, succursale di Lugano (FUSC. del 24 luglio 1956, N° 171, pagina 1926), con sede principale a Berna. Ernesto Jung di Aarau in Muri presso Berna è stato nominato direttore tecnico. Il d<sup>r</sup> Hans Hammer, ora a Wabern, comune di Köniz, finora procuratore, è stato nominato direttore commerciale e la sua procura è estinta. Essi firmeranno collettivamente a due fra loro o con un altro avente diritto.

*Distretto di Mendrisio*

19 febbraio 1957. Macelleria, salumeria.  
**Corti Alberto**, in Balerna. Titolare della ditta individuale è Alberto Corti, di Giovanni, italiano, in Balerna. Macelleria, salumeria. Via Principale.

*Waadt — Vaud — Vaud  
 Bureau de Lausanne*

Reetification.  
**Société cotonnière de distribution S.A. (Cotton Distributors, Incorporated)**, à Lausanne (FOSC. du 20 février 1957, page 488): raison sociale exacte.

18 février 1957.  
**Schlaefli Transports S.A.**, succursale à Lausanne (FOSC. du 23 janvier 1952, page 205), avec siège principal à Berne. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

18 février 1957. Immeubles.  
**S. I. Castel-Croisette A.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1954, page 1966). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 février 1957, la société a porté son capital social de 60 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 80 actions de 500 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec deux créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social entièrement libéré est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. au porteur.

18 février 1957.  
**Compagnie foncière de la Vuachère-Trabandan C. S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 14 octobre 1954, page 2628). L'administrateur Emile Freymond est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur avec signature individuelle, Hubert Métrailler, de Salins (Valais), à Epalinges.

18 février 1957.  
**Société des Accumulateurs Elbric S.A. (Accumulateurs Elbric Ltd.)**, à Lausanne (FOSC. du 27 juillet 1950, page 1957). Edmond Jolivet, de Genève à Mont-la-Ville, et Joseph Spicher, d'Ueberstorf (Fribourg), à Prilly, ont été nommés fondateurs de pouvoir avec signature collective à deux entre eux.

18 février 1957. Machines de bureau.  
**Charles Endrich S.A. Lausanne**, à Lausanne, machines de bureau (FOSC. du 10 mai 1955, page 1241). La procuration conférée à Kurt Meier est éteinte.

18 février 1957. Matériaux de construction, etc.  
**Planchers - Ferbirk S.A. Lausanne**, à Lausanne, matériaux de construction, etc. (FOSC. du 9 septembre 1954, page 2309). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 février 1957. Immeubles.  
**L'Oreliède S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 10 décembre 1954, page 3152). L'administrateur Jacques Uehlinger est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné comme administrateur et président avec signature individuelle, Ernest Haas, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à Saint-Blaise.

18 février 1957. Marchandises diverses.  
**J. Baertsehi**, à Lausanne. Chef de maison: Jean Baertsehi, allié Froidevaux, d'Eggwil (Berne) et Lausanne, à Lausanne. Commerce, représentation et importation de marchandises et articles de diverse nature. Avenue Florimont 13.

18 février 1957. Vins.  
**F. Miglianico**, à Renens. Chef de maison: Félix Miglianico, allié Sauser, de France, à Renens. Commerce de vins. Rue Verdeaux 9 A.

19 février 1957. Participations.  
**Atos Holding S.A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 9 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer sous toutes formes à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières ou immobilières, et se livrer à cet effet à toutes opérations d'achat, de vente, d'administration, de gestion, de crédit mobilier ou immobilier, mais sans faire appel au public pour obtenir des fonds. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 75 actions de 500 fr., au porteur, et 125 actions de 100 fr. nominatives. Le capital est entièrement libéré. Il a en outre été créé 200 parts de fondateurs, au porteur, sans valeur

nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. Ces 200 parts de fondateur ont été remises aux fondateurs. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce pour les actions au porteur et par un avis adressé par lettre recommandée pour les actions nominatives. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Maurice Verdan, de Neuchâtel, à Lausanne, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: Rue Charles Monnard 1, chez la Fiduciaire Vidor S. à r. l.

*Bureau de Moudon*

19 février 1957. Maçonnerie, travaux publics.  
**Louis Protti**, à Moudon, entreprise de maçonnerie et travaux publics (FOSC. du 22 août 1955, page 2152). Par jugement du 7 février 1957, le Président du Tribunal du district de Moudon a déclaré le titulaire en état de faillite.

*Bureau d'Orbe*

19 février 1957.  
**Société Auto-Transports du Jura, A.T.J.**, à Vaulion, société anonyme (FOSC. du 28 mars 1947, N° 73, page 865). Le conseil est actuellement composé comme suit: président: Raymond Georges, de et à Vaulion (déjà inscrit); vice-président: Ernest Poget, de et à Premier (précédemment membre) en remplacement de Charles Boulaz, démissionnaire dont la signature est radiée; secrétaire: Alfred Liardet, de Belmont sur Lausanne, à Vaulion (nouveau), en remplacement d'Auguste Reymond, actuellement membre; membres: Auguste Reymond, de Vaulion (précédemment secrétaire), en remplacement d'Ami Maire, démissionnaire, dont la signature est radiée; Hermann Kesselring, de Kratdorf-Sulgen (Thurgovie), à Vaulion (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

*Wallis — Valais — Vallesse  
 Bureau de Sion*

19 février 1957.  
**Billieux et Cie, Grands Chantiers S.A.**, succursale de Sierre (FOSC. N° 27 du 2 février 1956, page 289), avec siège principal à St-Maurice. La signature de Adolphe Fasnacht est radiée. La succursale est dorénavant engagée par la signature de l'administrateur unique Gérard Billieux.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
 Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

18 février 1957.  
**Seierie de Noiraigue, Société anonyme**, à Noiraigue (FOSC. du 16 juillet 1947, N° 163, page 2000). Alfred Monard (inscrit comme secrétaire) a été nommé unique administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Frédéric Monard est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

*Bureau de Neuchâtel*

18 février 1957.  
**Société Immobilière Portes-Rouges C Société Anonyme**, à Neuchâtel (FOSC. du 2 août 1954, N° 177, page 1992). Par suite de démission, Jacques Uehlinger, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Georges Droz, du Locle et La Ferrière, à Neuchâtel, président; Ernest Haas, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à Saint-Blaise, secrétaire, et Robert Berberat (déjà inscrit), membre. Ils engagent la société par leur signature individuelle.

*Genf — Genève — Ginevra*

16 février 1957. Vins, liqueurs, etc.  
**A. Louot fils**, à Genève, commerce de vins, liqueurs, huiles et savons (FOSC. du 4 janvier 1949, page 20). Le titulaire Alfred-Charles-Eugène Louot et son épouse Marthe-Alphonsine-Eléonore, née Bartoux, sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

16 février 1957. Café.  
**J. Piller**, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café Bacchus» (FOSC. du 25 juin 1954, page 1658). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

16 février 1957. Café-brasserie-restaurant.  
**Stauffer Walter**, à Genève (FOSC. du 12 juin 1944, page 1320). La maison a remis sa boulangerie-pâtisserie sise 9, rue du Conseil-Général. Elle exploite maintenant un café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Café de la Radio», 73, boulevard Carl-Vogt.

16 février 1957. Articles de mécanique fine, etc.  
**Tavaro S.A.**, à Genève, fabrication d'articles de mécanique fine, etc. (FOSC. du 31 décembre 1956, page 3358). L'administrateur Pierre Dubied, décédé, est radié.

16 février 1957. Sculpture, etc.  
**S. Troelen**, à Plan-les-Ouates, entreprise de sculpture, décoration, staff et moulages (FOSC. du 22 mars 1956, page 761). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

16 février 1957. Sculpture, etc.  
**L. Jeanneret-Grosjean**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Louis-Eugène-Ernest Jeanneret-Grosjean, de et à Genève, séparé de biens de Ruth-Hélène, née Huguenin-Vuillemin. Entreprise de sculpture, décoration, staff et moulages. La Chapelle sur Carouge, 48, route de Compesières.

16 février 1957. Coffres-forts, etc.  
**JUVENIS S.A.**, à Genève, coffres-forts, meubles de bureaux, etc. (FOSC. du 22 juin 1956, page 1609). Monique Gigon, de Fontenais (Berne), à Genève, a été nommée membre et vice-présidente du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Hermine Pricam, administratrice démissionnaire, sont radiés.

16 février 1957. Battage d'or, etc.  
**Etablissement Dauvet S.A.**, à Carouge, battage d'or et de tous métaux précieux, etc. (FOSC. du 18 février 1948, page 497). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1956, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales cantonales, la radiation ne peut encore être opérée.

16 février 1957. Représentation de toutes maisons de commerce, etc.  
**Représenter S. à r.l.**, à Genève, représentation de toutes maisons de commerce (FOSC. du 17 octobre 1945, page 2526). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 8 janvier 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.

16 février 1957.

**Hemaro Holding S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 février 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations à toutes entreprises ou sociétés commerciales, financières, mobilières ou immobilières en Suisse et à l'étranger dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Gérald-Charles Bourquin**, de Vernier, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 26, rue de la Corratierie, étude de M<sup>e</sup> Gérald-Charles Bourquin, avocat.

16 février 1957.

**Auxilia**, société de gérance commerciale S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 12 février 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations financières et la gérance, tant pour son compte que pour le compte de tiers, d'entreprises commerciales. La société ne fera pas appel au public pour se procurer des fonds, et elle n'aura pas d'activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social, entièrement libéré, est de 250 000 fr., divisé en 250 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Henri Flamand**, de Pregny-Chambésy, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: 11, rue Petitot.

18 février 1957. Nougat.

**G.-P. Leuba**, à Genève. Chef de la maison: **Georges-Paul Leuba**, de Genève, à Genthod. Importation et représentation du nougat de Montélimar «Le Sphinx». 61, rue du Grand-Pré.

18 février 1957. Café-bar-restaurant.

**Santschy**, à Genève. Chef de la maison: **Paul-Georges Santschy**, de Mollens (Vaud) et **Sigriswil** (Berne), à Genève. Exploitation d'un café-bar-restaurant à l'enseigne «Café de l'Hôtel de Ville». 39, Grand'Rue.

18 février 1957. Café-restaurant.

**R. Chiesa**, à Genève, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Jet d'Eau» (FOSC. du 31 janvier 1956, page 269). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

18 février 1957. Café-brasserie.

**Francis Huissoud**, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 23 novembre 1935, page 2887). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

18 février 1957. Tabacs-journaux.

**M. Richon**, à Carouge, commerce de tabacs et vente de journaux (FOSC. du 15 septembre 1952, page 2292). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

18 février 1957. Epicerie-primeurs.

**Emile Rubattel**, à Genève, épicerie et commerce de primeurs (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1952, page 1948). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

18 février 1957. Boulangerie-pâtisserie.

**E. Margairaz-Leibacher**, à Genève (FOSC. du 27 mai 1953, page 1278). Le titulaire a remis sa boulangerie-pâtisserie sise 54, rue de Saint-Jean, avec second magasin de vente 21, rue des Confessions. Il exploite maintenant un commerce de même nature 54, boulevard Saint-Georges.

18 février 1957. Café-brasserie.

**Saisonnens Max**, à Genève (FOSC. du 6 novembre 1952, page 2708). La maison a remis son café-restaurant à l'enseigne «A la Renaissance» sis 43, route de Frontenex. Elle exploite maintenant un café-brasserie à l'enseigne «Café des Alpes», 9, Cours de Rive.

18 février 1957. Articles de papeterie.

**Pierre Vaillat**, à Genève, commerce et représentation d'articles de papeterie (FOSC. du 17 juillet 1956, page 1874). La raison est modifiée en celle de **Papeterie Pierre Vaillat**. Nouvelle adresse: 26, rue de Coutance.

18 février 1957. Produit pour le nettoyage des carrosseries, l'isolation de toitures, revêtements de sol, etc.

**Jean Zwysig**, précédemment à Chêne-Bourg, achat, vente et représentation du produit marque «Gekafix» pour le nettoyage de carrosseries, ainsi que d'articles de diverses natures (FOSC. du 12 septembre 1949, page 2368). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Thônex. La maison ajoute à son genre d'affaires: entreprise pour l'isolation de toitures, terrasses, caves et locaux divers; revêtements de sols. 20, chemin Etienne-Chennaz.

18 février 1957. Régie, etc.

**C. et E. Bory**, à Genève, régie d'immeubles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1957, page 63). L'associé **Constant Bory** s'est retiré de la société, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1957. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: **Bory et Cie**.

18 février 1957.

**Société Immobilière Soleil des Alpes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1948, page 1306). Domicile de la société: 51, rue du Stand, bureau de **François Bongard**, expert-comptable.

18 février 1957.

**Société d'Etudes Economiques et Scientifiques Commerciales**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 septembre 1955, page 2290). La société n'exploite plus le «Café-restaurant-brasserie du Prado», 1-3, rue du Purgatoire.

18 février 1957. Entreprise d'expédition, etc.

**Goth & Co S.A.**, succursale de Genève, entreprise d'expédition, de commission, d'affrètement et d'entrepôt, etc. (FOSC. du 24 janvier 1957, page 23b), société anonyme avec siège principal à Bâle. **Peter Goth**, vice-président du conseil, est maintenant domicilié à Bâle, et **Hans Rychen**, administrateur, à Münchenstein (Bâle-Campagne).

18 février 1957.

**Société Immobilière Rue des Deux Ponts 7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1956, page 761). Domicile de la société: 11, rue Général Dufour, bureaux de **Chamay & Thévenoz S.A.**

18 février 1957. Financement, etc.

**Rolex Holding**, à Genève, administrer et financer les sociétés, organisations ou institutions spécialisées dans le commerce des montres, etc., société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766). **Roger Petitpierre**, de Neuchâtel, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les pouvoirs de l'administrateur **Francis Guyot**, décédé, sont radiés.

18 février 1957. Benzine, etc.

**SHELL (Switzerland)**, à Genève, commerce de benzine, etc., société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1956, page 1917). **Georges Zurn**, d'Yverdon, à Pully (Vaud), a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. La procuration conférée à **Rudolf Ernst** est radiée.

18 février 1957.

**Société Immobilière Rue Vignier A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1952, page 2611). **Louis Soldini**, de Genève, à Versoix, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur **Charles Giacobino**, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 29, rue du Rhône, bureaux d'**Edouard Chamay S.A.**

18 février 1957. Immeubles.

**S. I. La Façade**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 13 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la modernisation, ainsi que la location et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Jean Simonin**, de Genève, à Chêne-Bougeries, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 9, rue du Vieux-Colège, bureau de **Jean Simonin**.

18 février 1957.

**Société anonyme de participations Indufi**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 15 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'administration de participations financières, industrielles, commerciales et immobilières et la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. Elle peut aussi acheter, vendre et gérer des immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres, composé de: **Paul-Bernard Vogel**, président, de **La Chaux-de-Fonds**, à Versoix, et **Paul-René Vogel**, secrétaire, de **La Chaux-de-Fonds**, à Genthod, lesquels signent individuellement. Domicile: 27, rue du Rhône, locaux de la Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Thurgau

(Bundesgesetz vom 28. September 1956

über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, einzelne Bestimmungen ihres Gesamtarbeitsvertrages vom 15. Februar 1957 für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Thurgau allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieser Antrag wird mit den allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen im «Amtsblatt des Kantons Thurgau» vom 22. Februar 1957 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen sind dem Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Thurgau in Frauenfeld schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen. (AA. 58)

Frauenfeld, den 22. Februar 1957.

Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Thurgau:  
Reutlinger.

## Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt St. Gallen

Der vom Bundesrat am 8. Februar 1957 genehmigte Regierungsratsbeschluss vom 15. Januar 1957 über die Erneuerung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt St. Gallen ist im «Amtsblatt des Kantons St. Gallen» Nr. 8 vom 22. Februar 1957 veröffentlicht. (AA. 59)

Gewerbe- und Fabriksinspektorat des Kantons St. Gallen.

## Skilift Wägital AG. in Liq., Vorderthal

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 26. Oktober 1956 hat die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt (Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 6. Dezember 1956). Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis am 31. März 1957 beim Unterzeichneten anzumelden - sofern ihnen keine besondere Anzeile zugekommen sein sollte.

Zürich, den 22. Februar 1957.

Der Liquidator:

**Dr. Benno Wettstein**, Rechtsanwalt,  
Talstrasse 11, Zürich 1.  
(AA. 60<sup>a</sup>)

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé M<sup>lle</sup> **Louise Schoen**, «Au Bébé joli», Martigny 9, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale. Délai d'interdiction de réouverture: 24 mars 1962. (AA.57)

Lausanne, le 20 février 1957. Département de justice et police.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France et Algérie - Libération des importations

En complément de la publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 37 du 14 février 1957 concernant les amendements ayant été apportés à la nomenclature du tarif douanier français par le décret N° 57-80, du 29 janvier dernier, il est signalé que la liste <sup>1)</sup> des marchandises assujetties, à l'entrée en France, à la taxe spéciale temporaire de compensation et celle <sup>2)</sup> des produits libérés du contingentement, originaires et en provenance des pays de l'OECE et de leurs territoires d'Outre-mer ont été amendées à leur tour pour tenir compte des modifications de la nomenclature tarifaire pré-rappelées. Alors que les amendements subis par la première de ces listes ont donné lieu à l'arrêté du 29 paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 30 janvier 1957 les changements apportés à la seconde ont été communiqués aux intéressés par la voie d'un avis aux importateurs publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 6 février 1957. Les dispositions ci-dessus sont applicables de plein droit à l'Algérie et dans les mêmes conditions qu'en France.

A toutes fins utiles il est reproduit ci-après simultanément un relevé des amendements subis par ces deux listes en tant qu'ils se rapportent à des produits pouvant intéresser les exportateurs suisses (les articles vis-à-vis desquels figure un trait sont libérés du contingentement sans paiement de la taxe):

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 28-42	Carbonates et percarbonates, y compris le carbonate d'ammonium, etc., rubrique: ex A. Carbonates, sous position f: Remplacer: - De calcium précipité Par: - De calcium	11
ex 29-04	Alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés, remplacer la rédaction actuelle des indices de sous-position de la rubrique ex A. par la suivante: - Ex A. Monoalcools: - - Saturés: - - - Alcool méthylique (méthanol) - - - Brut - - - Rectifié - - - Alcools propylique et isopropylique - - - Alcools butylique et isobutylique: - - - Alcools butylique primaire - - - Alcool butylique tertiaire - - - Alcool isobutylique - - - Alcools amyliques et isoamyliques - - - Autres: - - - Alcools octyliques - - Non saturés: - - - Alcool allylique - - - Géraniol et citronellol - - - Linalol, rhodniol, nérol et vétivérol - - - Autres	ex a 7 ex a — b — ex c 7 ex c — ex c — d — ex f — g — h — l — k 7
ex 29-15	Polyacides, leurs anhydrides, halogénures, peroxydes et peracides; leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés, rubrique ex C. Polyacides aromatiques, remplacer la rédaction actuelle de la sous-position «a» par la suivante: - - Orthophtalates de dibutyle, de dioctyle	a —
ex 29-16	Acides alcools, acides aldéhydes, acides-cétones, etc.: Rubrique ex A. Acides-alcools, remplacer la rédaction actuelle des sous-positions b à f par la suivante: - - Acide tartrique, ses sels et ses esters - - Acide citrique, ses sels et ses esters Rubrique ex B. Acides-phénols, remplacer la rédaction des sous-positions c et ex e par la suivante: - - Acide parahydroxybenzoïque, ses sels et ses esters - - Autres: - - - Acides crésotiniques, leurs sels et leurs esters	b et c 11 d à f — d 15 ex f 15
ex 29-23	Composés aminés à fonctions oxygénées simples ou complexes, remplacer la rédaction actuelle de la rubrique A par la suivante: - A. Amino-alcools et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés, leurs éthers, leurs sels et leurs esters: (Le reste sans changement.)	—
ex 29-35	Composés hétérocycliques, y compris les acides nucléiques, remplacer la rédaction actuelle des rubriques F et N par la suivante: - F. Quinololine et hydroxyquinolines et leurs sels; dérivés de substitution de la quinoline, leurs sels et leurs esters - ex N. Isatine, acide phénylcinchoninique, ses sels et ses esters: - ex P. Autres: - - - A un ou plusieurs hétéro atomes d'oxygène exclusivement - - - A un ou plusieurs hétéro atomes de soufre exclusivement	— — — ex h 15 ex h 11
ex 29-36	Sulfamides, remplacer la rédaction actuelle de la rubrique A par la suivante: - A. N-Chlorosulfamides (chloramines) et leurs sels	11
ex 38-19	Produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes, etc.: 1° Remplacer la rédaction actuelle des rubriques I et N par les suivantes: - I. Echangeurs d'ions, y compris les échangeurs de bases et les échangeurs d'acides, à l'exclusion des résines artificielles - N. Mortiers, ciment, pisés, coulis et mastics réfractaires 2° Ajouter à sa place la rubrique K suivante: - K. Charbons (à l'exclusion de ceux du N° 38-01 A) en compositions métallographiques ou autres, présentés sous forme de plaquettes, de barres ou d'autres demi-produits	— — — 7

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 39-01	Produits de condensation, de polycondensation ou de polyaddition, etc., remplacer la rédaction actuelle des rubriques A et ex B par la suivante: - A. Phénoplastes, modifiés ou non: (Le reste de la position A sans changement.) - ex B. Aminoplastes, modifiés ou non résultant de la condensation des amides et des amines avec des aldéhydes, à l'exception des résines à base de mélanine ex a à d	10
ex 39-03	Cellulose régénérée; nitrates, acétates et autres esters de la cellulose, etc., rubrique ex D. remplacer la rédaction actuelle de la sous-position «a» par la suivante: - - A base de nitrates de cellulose	a 11
ex 39-06	Remplacer la rédaction actuelle de cette position par la suivante: Autres hauts polymères, résines artificielles et matières plastiques artificielles, y compris l'acide alginique, ses sels et ses esters; linoxyne: - B. Linoxyne	—
ex 48-07	Papiers et cartons couchés, enduits, imprégnés ou colorés en surface, etc., remplacer la rédaction actuelle des rubriques G et N par la suivante: - G. Papier à report lithographique et papier pour décalcomanies - N. Papier carbone, chimique, à transfert et similaires	7 7
ex 50-09	Remplacer la rédaction actuelle par la rédaction suivante: ex 50-09 Tissus de soie ou de bourre de soie (de schappe): - ex A. Contenant au moins 85% en poids de soie ou de bourre de soie: - - Crêpes - - Habutai, shantung, bonan, corah et similaires, de soie pure (non mélangée de bourre de soie ou d'autres textiles) - - Tissus clairs (non serrés), tels que mousselines, grenadines, volles, gazes et étamines	a et b 7 c et d — e 7
ex 68-13	Amlante travaillé; ouvrages en amlante, de: rubrique ex 5, remplacer la rédaction actuelle par la rédaction suivante: - ex B. Ouvrages en amlante: - - Plaques filtrantes - - Cartons, feutres et papiers - - Feuilles en amlante-caoutchouc, pour joints	a 10 c 15 f 15
ex 69-10	Remplacer la rédaction actuelle par la rédaction suivante: 69-10 Eviers, lavabos, bidets, cuvettes de water-closets, baignoires et autres appareils fixes similaires pour usages sanitaires ou hygiéniques	—
ex 84-17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, etc., remplacer la rédaction actuelle de la rubrique ex E par la suivante: - ex E. Autres appareils et dispositifs: - - - - - Des types spéciaux: - - - - - Pour les industries alimentaires: - - - - - De la sucrerie (y compris la raffinerie) et la distillation des boissons - - - - - De la laiterie et du traitement des produits laitiers - - - - - Autres: - - - - - Pour la confiserie, la chocolaterie, la préparation du cacao ou la fabrication des bulles et graisses alimentaires - - - - - Percolateurs et machines à café - - - - - Pour la minoterie - - - - - Pour la fabrication de la pâte cellulosique - - - - - Pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques artificielles, pour la savonnerie, la stéarinerie, la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques, des couleurs, vernis, encres et teintures: - - - - - Pour la savonnerie, la stéarinerie, la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques - - - - - Pour la fabrication des couleurs, vernis, encres et teintures	b 15 d 7 ex e 15 ex e 15 f 15 g 15 ex h 11 ex h 7 ex i et j 11
ex 84-18	Machines et appareils centrifuges; appareils pour la filtration et l'épuration des liquides ou des gaz, remplacer la rédaction actuelle de la rubrique ex B par la suivante: - ex B. Appareils (autres que centrifuges) pour la filtration ou l'épuration des liquides: - - Filtres presses et autres	d 11
ex 84-21	Appareils mécaniques (même à main) à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudres, etc., remplacer la rédaction actuelle de la rubrique A par la suivante: - A. Appareils mécaniques (même à main), à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudre	15
ex 84-25	Machines, appareils et engins pour la récolte et le battage des produits agricoles, etc., rubrique: ex C. Autres, remplacer la rédaction actuelle de la sous position «g» par la suivante: - - Autres (presses à paille ou à fourrage, etc.): - - - A traction animale - - - Autres qu'à traction animale, à l'exception des hotteuses et des presses à paille ou à fourrage	ex g 7 ex g 15
ex 84-28	Remplacer la rédaction actuelle de la position par la suivante: ex 84-28. Autres machines et appareils pour l'agriculture, l'horticulture, l'aviculture et l'apiculture, etc.: - A. Appareils pour la préparation des aliments des animaux (concasseurs à grains, hache-paille, coupe-racines, mélangeurs, etc.) - C. Couveuses et éleveuses, y compris les appareils électriques - D. Autres: - - Pour l'agriculture et l'horticulture - - Pour l'aviculture et l'apiculture	15 7 15 7



N° du tarif douanier français	Designation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 84-34	Machines à fondre et à composer les caractères; machines, appareils et matériel de clicherie, de stéréotypie et similaires, etc., remplacer la rédaction actuelle des rubriques A, ex E, F et ex H par la rédaction suivante: - ex A. Machines à composer: - - Machines à fondre et à composer les caractères (linotypes, monotypes, intertypes, etc.) a - ex D. Planches, plaques, cylindres et autres organes similaires, à l'exception des pierres lithographiques: - - Simplement préparés (planés, grenés, polis, etc.): - - Cylindres non gravés ex b - E. Pierres lithographiques préparées même avec écritures ou dessins - ex G. Autres: - - Trames pour la reproduction des procédés photo-mécaniques (*)	7
ex 84-38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37 (... etc.), rubrique ex C, remplacer «reprises» par «repris» après ... machines auxiliaires (Le reste sans changement.)	—
ex 84-45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques, autres que celles des N° 84-49 et 84-50, rubrique ex B, remplacer la rédaction actuelle de la sous-position «ex a d» par la suivante: - - Machines à tailler et machines à raser les engrenages: - - - - Autres: - - - - Cylindriques pesant 1000 kg. et moins ex a d - - - - Autres que cylindriques ex a d	—
ex 84-59	Machines, appareils et engins mécaniques non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre, remplacer la rédaction actuelle de la rubrique ex A par la suivante: - ex A. Presses, y compris les machines à extruder, à houndiner et similaires: (Le reste sans changement.)	—
ex 85-01	Machines génératrices, moteurs et convertisseurs rotatifs, etc., rubrique ex A, remplacer la rédaction actuelle des sous-positions «ex a» par la suivante: - - Machines électromagnétiques: (Le reste sans changement.)	—
85-11	Fours électriques industriels ou de laboratoires, etc., remplacer la rédaction actuelle des rubriques A et B par la suivante: - A. Fours, y compris les appareils pour le traitement thermique des matières par induction ou par pertes diélectriques, à l'exclusion des appareils du paragraphe B ci-après: - B. Machines et appareils à souder, braser ou couper, pour toutes matières: (Le reste sans changement.)	15
ex 85-19	Appareillage pour la coupe, le sectionnement, la protection, etc., rubrique ex A., remplacer la rédaction de la sous-position «ex d» par la suivante: - - Automatique (coupe-circuit, vibreurs, contacteurs, disjoncteurs, etc.): - - - A coupe dans l'air ou en milieu gazeux, d'un poids unitaire de plus de 20 kg. ex d	11
ex 85-23	Fils, tresses, câbles, etc., remplacer la rédaction actuelle de la rubrique «ex B» par la suivante: - ex B. Sans gaine continue, revêtus ou non d'une armure métallique: (Le reste sans changement.)	—

\*) Voir FOSC. N° 31, 50, 86 des 7 et 29 février et 13 avril 1956 (France et Algérie: Libération des importations).

\*) Les dérivés de substitution de la quinoéline, leurs sels et leurs esters sont passibles comme par le passé de la taxe spéciale temporaire de compensation au taux de 7%.

\*) Licences soumises à visa technique: les demandes de licences portant sur ces produits doivent être accompagnées d'une facture pro forma, en double exemplaire; elles sont transmises à la direction technique pour visa. Ce visa est donné automatiquement si le produit répond bien à la définition des produits libérés. La facture est perforée et doit être présentée en douane avec l'exemplaire rouge de la licence. 44. 22. 2. 57.

### Handels- und Zollpolitik

Unter dem Vorsitz von Nationalrat E. Herzog und im Beisein von Bundespräsident Streuli, Bundesrat Hohenstein sowie Minister Schaffner und Oberzolldirektor Lenz behandelte die nationalrätliche Zolltarifkommission am 20. und 21. Februar 1957 in Bern den 54. Bericht des Bundesrates betreffend wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland. Nach Entgegennahme orientierender Referate über den Stand unserer Handelsbeziehungen mit dem Ausland unter besonderer Berücksichtigung der internationalen Organisationen des GATT, des gemeinsamen Marktes und der Freihandelszone beschloss die Kommission einstimmig, dem Nationalrat die Genehmigung dieses Berichtes zu beantragen. Sie nahm ferner in zustimmendem Sinne Kenntnis von dem Bericht des Bundesrates über die vorübergehende Zollermässigung für frische Bananen sowie der Botschaft des Bundesrates über die Erstellung eines Zollabfertigungsgebäudes in Au. 44. 22. 2. 57.

### Politique commerciale et douanière

La commission des douanes du Conseil national s'est réunie les 20 et 21 février 1957, à Berne, sous la présidence du Conseiller national Herzog et en présence de M. Streuli, président de la Confédération, de M. Hohenstein, Conseiller fédéral, du ministre Schaffner et de M. Lenz, directeur général des douanes. Elle a examiné le 54<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger. Après avoir entendu des exposés sur nos relations commerciales avec l'étranger en prenant particulièrement en considération les organisations internationales du GATT, du marché commun, ainsi que de la zone de libre échange, la commission a décidé, à l'unanimité, de proposer au Conseil national d'approuver ce rapport. Elle a en outre approuvé le rapport du Conseil fédéral sur la réduction temporaire des droits de douane sur les bananes fraîches, ainsi que le message, du Conseil fédéral également, sur la construction d'un bâtiment de douane à Au. 44. 22. 2. 57.

### Circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi

#### Assicurazione speciale per l'uso arbitrario di autoveicoli e di velocipedi

Il Consiglio federale ha approvato il 28 dicembre 1956 un disegno di Convenzione <sup>1)</sup> tra la Confederazione Svizzera e alcune Compagnie di assicurazione contro gli infortuni e la responsabilità civile, concernente l'assicurazione speciale prevista dall'articolo 55 della legge federale, del 15 marzo 1932, sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi. La Convenzione è del tenore seguente:

(Traduzione)

Il Consiglio federale svizzero, detto, qui di seguito, «Confederazione», da una parte,

le Compagnie di assicurazioni:

1. Alba, Compagnia d'Assicurazioni generali, a Basilea,
2. Alpina, Compagnia d'Assicurazioni S. A., a Zurigo,
3. L'Assicuratrice Italiana, Società Anonima di Assicurazioni e di Riassicurazioni a Milano,
4. Mutua Assicurazione Vodese, contro gli infortuni, a Losanna,
5. La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni su la vita, a Basilea,
6. La Generale di Berna, Compagnia d'Assicurazioni, a Berna,
7. La Ginevrina, Compagnia generale d'Assicurazioni, a Ginevra,
8. Helvetia-Infotuni, Società svizzera di Assicurazioni, a Zurigo,
9. Limmat, Compagnia di Assicurazioni, a Zurigo,
10. La Neuchâteloise, Società svizzera d'Assicurazioni generali, a Neuchâtel,
11. The Northern Assurance Company Limited, a Londra,
12. Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera, a Basilea,
13. Società svizzera di Assicurazione contro gli infortuni, a Winterthur,
14. La Svizzera, Società di Assicurazioni contro gli infortuni, a Losanna,
15. L'Union, Compagnie d'assurances contre l'incendie, les accidents et risques divers, a Parigi,
16. Unione Svizzera, Compagnia generale di Assicurazioni, a Ginevra,
17. Zurigo, Compagnia d'Assicurazioni, a Zurigo,

dette qui di seguito «Compagnie»,

hanno convenuto quanto segue:

Art. 1. Estensione dell'assicurazione. Le Compagnie assumono l'assicurazione prevista dall'articolo 55 della legge federale del 15 marzo 1932, sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi, a favore delle persone uccise o ferite con autoveicolo usato arbitrariamente da un terzo senza colpa del detentore.

Queste persone sono assicurate solo in quanto l'autore dei danni sia responsabile per essi a norma dell'articolo 37 della legge federale del 15 marzo 1932, sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi.

La garanzia dell'assicurazione si estende a tutti gli infortuni accaduti in territorio svizzero.

Art. 2. Prestazioni dell'assicurazione. 1. Le prestazioni dell'assicurazione si determinano secondo le norme che valgono per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni. Esse importano, quando l'infortunio è stato cagionato col far uso:

- |  |  |
|--|--|
| a) di un motociclo   | fr. 30 000. — al massimo per vittima,  |
| b) di un'automobile  | fr. 60 000. — al massimo per ogni infortunio;<br>fr. 50 000. — al massimo per vittima,<br>fr. 100 000. — al massimo per ogni infortunio; |
| c) di un autoveicolo pesante adibito al trasporto di persone | fr. 50 000. — al massimo per vittima,<br>fr. 200 000. — al massimo per ogni infortunio.  |

2. Alle persone soggette all'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni non sono concesse indennità in base alla presente assicurazione.

3. Le persone trasportate con l'autoveicolo usato arbitrariamente da un terzo, se sono di ciò consapevoli, non hanno diritto alcuno a indennità di fronte alle Compagnie.

4. Se, al momento dell'infortunio, la persona ferita o uccisa non era ancora in età da guadagnarsi da vivere o non aveva, per altri motivi, lavoro retribuito, la determinazione della rendita potrà essere rimandata fino all'epoca in cui la vittima sarà in grado di guadagnarsi da vivere o potrebbe guadagnarsi da vivere se non fosse stata colpita dall'infortunio; tuttavia l'obbligo del risarcimento dovrà essere stabilito previamente in via di massima, con sentenza giudiziaria o riconoscimento. Invece di rimandare la determinazione della rendita, potrà essere versata immediatamente una somma a tacitazione che, però, non dovrà essere superiore al valore medio attuale delle rendite che probabilmente sarebbero pagate in avvenire. Se, in caso di morte, non dovessero essere pagate indennità né in capitale né in rendite, o la fissazione della rendita fosse stata rimandata, le spese del funerale saranno rimborsate fino a concorrenza di fr. 300. —, e ciò derogando all'articolo 83 della legge federale del 13 giugno 1911 sull'assicurazione contro le malattie e gli infortuni.

5. In nessun caso l'indennità in base alla presente assicurazione potrà essere superiore a quella che dovrebbe essere pagata in virtù delle disposizioni sulla responsabilità civile, contenute nella legge federale del 15 marzo 1932 sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi.

Art. 3. Obblighi in caso d'infortunio. Accaduto un infortunio che dia luogo a pretese d'indennità giusta al presente convenzione, la vittima o gli aventi diritto devono, non appena, date le circostanze, possono farlo, avvisarne per iscritto la Compagnia designata quale mandataria <sup>2)</sup> per la gestione dell'assicurazione. La denuncia di infortunio è pure valida, se essa è stata fatta a una delle altre Compagnie che fanno parte della presente convenzione. Inoltre, sono applicabili per analogia le disposizioni dell'articolo 38 della legge federale sul contratto di assicurazione.

Art. 4. Prescrizione. I crediti della vittima e degli aventi diritto si prescrivono in due anni dal fatto su cui è fondata l'obbligazione, conformemente all'articolo 46 della legge federale del 2 aprile 1908 sul contratto d'assicurazione.

Art. 5. Diritto di regresso. Per l'ammontare delle loro prestazioni al danneggiato, le Compagnie subentrano nei diritti di quest'ultimo contro le persone civilmente responsabili.

Art. 6. Premi. La Confederazione versa alle Compagnie, per autoveicoli muniti di targa svizzera, un premio annuo di fr. 0,20 per veicolo.

Non sarà versato alcun premio speciale per gli autoveicoli muniti di targa straniera e trovanti temporaneamente in Svizzera.

I premi vengono pagati anticipatamente ogni trimestre alla Compagnia mandataria, in base al numero degli autoveicoli effettivamente esistenti alla data del 30 settembre dell'anno precedente; dopo la chiusura dell'anno di esercizio ha luogo il regolamento dei conti in base al numero degli autoveicoli immatricolati al 30 settembre dell'anno d'esercizio trascorso, con rimborso di premio o pagamento di un supplemento di premio, a seconda del caso.

**Art. 7. Compagnia mandataria.** Le Compagnie designano una Compagnia mandataria, con la quale la Confederazione tratta esclusivamente.

La Compagnia mandataria gerisce gli affari correnti e rappresenta le Compagnie giudizialmente ed estrajudizialmente.

In particolare incombe a essa la liquidazione degli infortuni.

La Compagnia mandataria non potrà essere scelta tra le Compagnie svizzere senza portafoglio di assicurazioni sulla responsabilità civile per autoveicoli, né tra le Compagnie estere.

**Art. 8. Regolamento dei conti.** Il regolamento dei conti con la Confederazione è fatto, alla scadenza del periodo contrattuale, dalla Compagnia mandataria, entro i primi tre mesi che seguono la chiusura dell'esercizio.

La Confederazione partecipa nella misura del 50 per cento agli utili eventuali, dedotto il 10 per cento per spese generali. Le eventuali perdite degli anni precedenti sono riportate fino al loro ammortamento completo.

Prima della determinazione degli utili, oltre la riserva tecnicamente occorrente per la liquidazione in corso d'infortuni, sarà costituita una riserva speciale dell'importo fisso di fr. 30 000.— che sarà riportata tra le entrate del periodo seguente e che la Compagnia mandataria farà fruttificare d'interessi al 4 per cento. Le eventuali prestazioni a carico della riserva speciale saranno sostituite prima della seguente ripartizione degli utili.

**Art. 9. Tasse di bollo.** Le tasse di bollo, conformemente alla legge federale del 4 ottobre 1917 sulle tasse di bollo, sono a carico della stipulante. Esse vanno pagate ogni trimestre insieme coi premi.

**Art. 10. Tribunale arbitrale.** Sorgendo delle controversie tra la Confederazione e le Compagnie circa i diritti e gli obblighi derivanti dalla presente convenzione, esse saranno sottoposte alla decisione di un tribunale arbitrale.

Il tribunale arbitrale sarà composto di tre membri, di cui uno sarà nominato dal Dipartimento federale di giustizia e polizia e uno dalle Compagnie, mentre il terzo arbitro che fungerà da presidente, sarà designato dal presidente del Tribunale federale.

Se una delle parti, entro due mesi dall'intimazione fattale per iscritto dall'altra parte, non nomina il membro del tribunale arbitrale che le spetta,

l'arbitro in questione sarà designato dal presidente del Tribunale federale, in luogo e vece della parte in mora.

Il tribunale arbitrale decide la procedura da seguire e la ripartizione delle spese tra le parti.

**Art. 11. Giurisdizione.** L'avente diritto ha la facoltà di far valere la sua pretesa nei confronti di ciascuna delle Compagnie.

L'azione contro la Compagnia mandataria può essere promossa davanti al tribunale del domicilio svizzero del danneggiato o davanti a quello del luogo in cui è accaduto l'infortunio.

**Art. 12. Durata della convenzione e disdetta.** La presente convenzione entra in vigore il 1° gennaio 1957 e sostituisce quella del 9 dicembre 1938; essa è conclusa per la durata di un anno. Alla scadenza di questo termine, essa si rinnova tacitamente di anno in anno, finché non venga disdetta da una delle parti, mediante lettera raccomandata, con un preavviso di tre mesi.

Ciascuna delle Compagnie ha inoltre il diritto di recedere dalla presente convenzione, alla scadenza del periodo in corso, mediante preavviso dato sei mesi prima della scadenza. Il recesso dovrà essere comunicato, per mezzo di lettera raccomandata, tanto alle altre Compagnie contraenti quanto alla Confederazione.

Le altre Compagnie restano vincolate dalla presente convenzione fino a che l'una o l'altra delle parti non l'abbia disdetta ai sensi del primo capoverso.

<sup>1)</sup> La nuova Convenzione sostituisce quella del 9 dicembre 1938 (FUSC, N° 300 del 22 dicembre 1938).

<sup>2)</sup> Nel 1957 è designata come Compagnia mandataria: La «Zurigo», Compagnia d'Assicurazioni, a Zurigo 22, Mythenquai 2.

## Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

Sonderheft Nr. 59 - Zweite Auflage

Die erste Auflage war, der grossen Nachfrage wegen, innert kurzer Zeit vergriffen.

Dieses Sonderheft kann zum Preise von Fr. 4.75 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, bezogen werden. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

# FOTODRUCK?

Unser hochwertiges Verfahren zur Herstellung illustrierter Werbeflächen, Katalogblätter, Prospekte, Preislisten, Hauszeitschriften; Wiedergabe von Referenzbriefen und Prüfungsergebnissen usw. Keine Druck-Clichés erforderlich; nach Fotos oder Strichvorlagen, ein- und mehrfarbig; geeignet für kleine und grosse Auflagen.

Verlangen Sie Muster und Preise von

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5

## 4% (7½%) - Anleihe Stadt Salzburg von 1925/55

Zur Vervollständigung der Tilgungsrate per 31. März 1957 sind heute unter notarieller Aufsicht folgende Nummern ausgelost worden:

Titel à Fr. 500.— nom.:	Nrn.	286,	316,	1024,	1025,	1026,
		1366,	1550,	2972,	3000,	3204,
		3764,	6019,	6080,	7209,	7999,
		8544,	9075,	9696 = 18/Fr. 500.—		

Titel à Fr. 1000.— nom.:	Nrn.	10886,	11920,	13541,	13560,	13874,
		14474,	14691,	14992,	14993,	15175,
		15665,	15750,	15918,	16632,	16635,
		17033,	17049,	18229,	18440,	18453,
		18454,	19182 = 22/Fr. 1000.—			

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgt ab 31. März 1957 zum Nennwert gegen Einlieferung der Titel mit Coupons per 30. September 1957 und ff. Gleichzeitig werden auf diesen Stücken an Coupons noch ausbezahlt: Fälligkeit 31. März 1957 sowie die rückständigen Coupons per 31. März 1948 bis 31. März 1954. Ab 31. März 1957 hört die Verzinsung obiger Titel auf.

Die erwähnten Titel und Coupons können eingereicht werden:

in Zürich: bei Privatbank & Verwaltungsgesellschaft,  
in Basel: bei Herren A. Sarasin & Cie.,  
in Genf: bei Herren Lombard, Odler & Cie.

Die restlichen, zur Amortisation per 31. März 1957 notwendigen Stücke sind am Markt zurückgekauft und zur Verfügung der Treuhänderin gestellt worden.

Zürich, den 19. Februar 1957.

Die Treuhänderin:  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft.

Société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie

## J. KLAUS, Le Locle

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Lundl 4 mars 1957, à 16 h. 30, au Loele, Buffet de la Gare, Salle du 1<sup>er</sup> étage

Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice social.
  - 2° Approbation des comptes, de la gestion et de la répartition d'un bénéfice.
  - 3° Nominations statutaires.
- Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 22 février 1957 au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un récépissé de banque aux bureaux de la société et à ceux de la Banque cantonale neuchâtelaise, jusqu'au 2 mars 1957 à 12 h.

Le Loele, le 21 février 1957.

Le conseil d'administration.

## Beatushöhlen-Genossenschaft

- Gestützt auf Art. 2. der Statuten vom 24. November 1956 werden die bisherigen Anteilscheine durch neue Anteilscheine der Serie A ersetzt. Die Genossenschafter werden aufgefordert, ihre Anteilscheine der Verwaltung der Beatushöhlen-Genossenschaft bis spätestens am 31. Dezember 1957 zum Umtausch vorzulegen. Von Mitgliedern der Genossenschaft, welche ihre Anteilscheine innert dieser Frist nicht vorlegen, wird angenommen, dass sie auf ihr Mitgliedsrecht verzichten.

## Caisse Mutuelle Maladie-Accidents

Siège social: Grand'Chêne 2, Lausanne

### Assemblée générale ordinaire

le Jeudi 14 mars 1957, à 18 heures, Restaurant du Grand-Chêne (salon rose).

ORDRE DU JOUR:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Election d'un administrateur.
- 3° Propositions individuelles.

Seuls les sociétaires porteurs de leur carte de légitimation seront admis à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

Interessante

## Kantons-vertretungen

zu vergeben für Importartikel.

Offerten bitte an Firma Kipfer & Messerli, Alpenweg 20, Münsingen.

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern, ausgestellte Depositenheft

## B Nr. 56 138

wird vermisst. Der allfällige Inhaber dieses Depositenheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Heft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt wurde.

Luzern, 22. Februar 1957.

Schweizerische Kreditanstalt.

Selbständiger Kaufmann, Mitte 30, sucht wegen Aufgabe des Geschäftes (durch besondere Umstände bedingt) Stelle als

## VERTRETER

Langjährige Verkaufserfahrung, gut präsentierend, sicherer Autofahrer.

Offerten unter Chiffre P 26259 On an Publicitas Olten.

## Kapitalbeteiligung

in zu bildender Aktiengesellschaft (auch in Teilbeträgen, jedoch nicht unter Fr. 500.—) möglich. Zweck: Ausbeutung einer patentierten Propaganda-Neuheit für Handel, Industrie und Gewerbe. Anfragen unter Chiffre K 7223 Z an Publicitas Zürich 1.

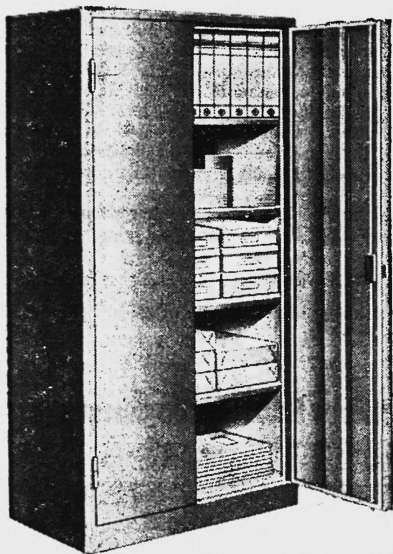
Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen

Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Dieser Schrank



ist preiswert



**Großes  
Fassungs-  
vermögen**

**Flammen-  
sichere  
Bauart**

**Vielseitige  
Verwend-  
barkeit**

außen innen

Höhe	1950	1835
Breite	920	915
Tiefe	430	380

Fr. 380.-

**BUTSCHER + JOST AG**

Basel Steinenvorstadt 59 Tel. (061) 220844  
Verkaufsbüro Zürich Bahnhofstraße 74 Tel. (051) 232577

## AMERICAN EUROPEAN SECURITIES COMPANY

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 12 mars 1957, à Jersey City, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Election des administrateurs pour l'exercice 1957.
- 2° Approbation ou rejet de la proposition faite par le conseil d'administration pour le choix de vérificateurs des comptes indépendants pour l'exercice 1957.
- 3° Discussion de toute autre question portée devant l'assemblée.

Les porteurs d'actions American European Securities Company, propriétaires de ces titres le 31 janvier 1957, qui désirent faire usage de leur droit de vote, sont priés de déposer leurs titres (certificats inscrits au nom de MM. Pictet & Cie) jusqu'au 5 mars 1957 aux guichets de:

MM. Pictet &amp; Cie, 6, rue Dlday, Genève,

qui tiennent à leur disposition les formules de pouvoir nécessaires. MM. Pictet & Cie enverront à tout actionnaire qui en fera la demande un de ces pouvoirs.

## Schweizerische Nationalbank

### Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 16. März 1957, um 10.30 Uhr  
im Grossratsaal (Rathaus) in Bern

#### TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Revisionskommission. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz des Jahres 1956. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns.
3. Wahl von 3 Mitgliedern und 3 Ersatzmännern der Revisionskommission.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, werden eingeladen, sich bis spätestens 13. März 1957 bei einer Nationalbankstelle (Sitz, Zweiganstalt oder Agentur) anzumelden, worauf ihnen die auf ihren Namen lautende Zutrittskarte zugehen wird. Später eingehende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

In der Zeit vom 23. Februar bis und mit dem 16. März 1957 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgenommen.

Der Geschäftsbericht samt Bericht der Revisionskommission kann von den Aktionären vom 25. Februar 1957 an bei jeder Nationalbankstelle bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung können die Stimmkarten von 9.30 Uhr an am Eingang des Sitzungssaales gegen Vorweisung der Zutrittskarte erhoben werden.

Bern, den 16. Februar 1957.

Der Präsident des Bankrates:  
Dr. A. Müller.

## Solothurner Handelsbank

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 9. März 1957, 15.15 Uhr, im Hotel «Zur Krone» in Solothurn

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1956.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns und die Festsetzung der Dividende.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind an unsern Kassen in Solothurn, Olten und Grenchen zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz erhoben werden:

in Solothurn:	an unserer Kasse,
in Olten:	bei unserer Filiale,
in Grenchen:	bei unserer Filiale,
in Basel:	beim Schweizerischen Bankverein,
in Zürich:	bei der Schweizerischen Kreditanstalt.

In Solothurn, Olten und Grenchen erfolgt die Abgabe der Eintrittskarten bis und mit 8. März, bei den Ausgabestellen in Basel und Zürich jedoch nur bis zum 7. März.

Im Versammlungslokal selbst werden keine Karten verabfolgt.

Die Vertretung an der Generalversammlung kann nur durch Aktionäre mittels schriftlicher Vollmacht oder durch einfache Uebertragung der Eintrittskarten an sie erfolgen.

Solothurn, den 14. Februar 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Banca della Svizzera Italiana Lugano

#### Convenzione di azionisti

I signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per martedì 12 marzo 1957, alle ore 11.15, nel Palazzo della sede in Lugano, con il seguente

#### Ordine del giorno:

- 1° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1956.
- 2° Rapporto dei revisori dei conti.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite, e scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
- 4° Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea occorre depositare in tempo utile le azioni presso la sede della Banca in Lugano e le dipendenze nel Cantone, oppure presso la filiale di Zurigo (Bahnhofstrasse 42).

Il rapporto dei revisori, il bilancio ed il conto e perdite saranno ostensibili ai signori azionisti a datare dal 25 febbraio 1957.

Il consiglio di amministrazione.

## Banque nationale suisse

### Convocation à la

### 49<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le samedi 16 mars 1957, à 10.30 heures  
dans la salle du Grand Conseil (Hôtel du Gouvernement) à Berne

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Présentation du rapport de gestion et du rapport de la commission de contrôle. Approbation du compte de profits et pertes ainsi que du bilan de l'année 1956. Décharge à l'administration de la banque.
- 2° Répartition du bénéfice net.
- 3° Nomination de la commission de contrôle (3 membres et 3 suppléants).

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale sont priés de s'adresser à un comptoir de la Banque nationale suisse (siège, succursale ou agence) jusqu'au 13 mars 1957 au plus tard. Il leur sera ensuite délivré une carte d'admission établie à leur nom. Les demandes tardives ne pourront être prises en considération.

Du 23 février au 16 mars 1957, il ne sera effectué aucun transfert d'actions dans le registre des actionnaires.

Le rapport de la banque, contenant celui de la commission de contrôle, sera délivré, sur demande, par les sièges et par toutes les succursales et agences de la banque dès le 25 février 1957.

Le jour de l'assemblée générale, les actionnaires pourront retirer les bulletins de vote à partir de 9.30 heures, à l'entrée de la salle, sur présentation de la carte d'admission.

Berne, le 16 février 1957.

Le président du conseil de banque:  
D. A. Müller.

PLENTOGRAF



Konferenzen mit Teilnehmern aus dem ganzen Lande. Wichtige Fragen stehen auf dem Programm.



Die Diskussion wird stenografiert, das Protokoll nachher auf der Maschine getippt.



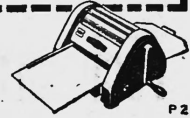
Während des Mittagessens wird das Protokoll in 60 Exemplaren auf dem PLENTOGRAF vervielfältigt — direkt ab Original.



Nachdem die Verhandlungen wieder aufgenommen werden, erhalten sämtliche Teilnehmer ein plentografiertes Exemplar des Protokolls über die Vormittags-Sitzung.

Ausgeschleudert und eingesandt an:  
 Facit-Vertrieb AG,  
 Löwenstrasse 11, Zürich  
 Einmalige Anfertigung des Prospekt-  
 bildes für unverschobene Plentograf-  
 Vorführung. Nichtzutreffendes streichen!

Name, Firma: \_\_\_\_\_  
 Strasse: \_\_\_\_\_  
 Ort: \_\_\_\_\_  
 H. 2



P 2

Facit-Vertrieb AG, Löwenstrasse 11, Zürich I, Tel. (051) 27 58 14 Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Tel. (061) 22 14 50 Filiale St. Gallen: Rorschacherstrasse 21, Tel. (071) 22 51 81

### Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet

UZNACH  
 Rapperswil Stäben Lachen Weesen Niederurnen

#### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. Februar 1957 wird Coupon Nr. 6 unserer Aktien von heute an mit brutto Fr. 30.—, abzüglich 30% eidgenössische Steuern, ergebend

**netto Fr. 21.—**

an unsern Schaltern eingelöst.

Die Direktion.

### Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft

Die diesjährige

#### Hauptversammlung der Abgeordneten

findet Samstag, den 8. März 1957, im Grossratsaal, Rathausplatz 2, Bern, statt.

Die Verhandlungen beginnen 11 Uhr vormittags. Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten die vorschriftsmässige Einladung.

Zürich, 22. Februar 1957.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
 E. Keller.

## St. Gallische Creditanstalt

St. Gallen Marktplatz 1 Gegründet 1854

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 7. März 1957, nachmittags 4 Uhr,  
 im Saale «Zum Schiff», St. Gallen

#### Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erstellung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Rechnungsabschluss und Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre auf. Geschäftsberichte stehen zur Verfügung.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich, die bis zum 6. März 1957, abends, an der Wertschriftenkasse gegen Angabe der betreffenden Aktiennummern bezogen werden können.

St. Gallen, den 20. Februar 1957.

Für den Verwaltungsrat:  
 Der Präsident: H. Berchtold.  
 Der Direktor: W. Rheiner.

Machine comptable automatique à deux compteurs modèle 213-685-191

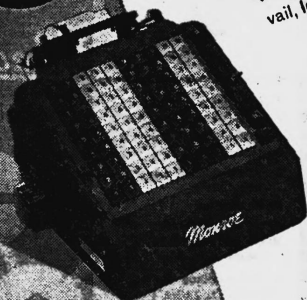


Pour obtenir le meilleur rendement donnez la préférence aux machines comptables et à additionner MONROE. Vous apprécierez la rapidité de leur travail, leur souplesse et leur simplicité.

**MONROE**

S. A. POUR MACHINES A ADDITIONNER ET A CALCULER ZÜRICH 23  
 Bahnhofplatz 9 Téléphone 051/27 01 33

Machine à additionner Duplex modèle 410-11-092



## Le papier de Versoix la qualité qui emballe

Fabrique de papier à Versoix Genève



### Sämtliche Straßen-Signale



Gefahrensignale für Baustellen, Polizei und Militär, Wegweiser für Haupt- und Nebenstraßen, Wegweiser für Wanderwege, Straßenbenennungstafeln, Hausnummern, Grabnummern, Schieberräder, Hydrantentafeln, Gelahrentafeln, Firmenschilder, beschriftete Metallschilder aller Art, Metallbuchstaben für Fassaden- und Innenbeschriftung

Paul Meier & Co. Metallgießerei Bettlach (SO)  
 Tel. (065) 8 62 55

## NATIONAL-Buchungsmaschinen

Neueste Modelle — Rebutit

2, 4 und 6 Zählwerke, Kurztext und Volltext kombiniert

**Kl. 31 mit 10 Zählwerken**

**Kl. 32 mit 6—10 Zählwerken**

Organisation und Einführung durch Fachleute, Garantie und Service.

REBUMA SUTER, Uetlibergstrasse 350, ZÜRICH  
 Tel. (051) 33 66 36

### «WABERIT»



EMPA ggr. 28853/1

#### Tankisolation

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Induktionsapparat. Belagsstärke zirka 3—4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN  
 Neugasse 28 Telefon (031) 3 21 88



**Schnell  
rechnen heisst  
blind rechnen**



**bürofunter**

Generalvertretung:  
Abteilung Büromaschinen  
Fraumünsterstrasse 13, Zürich  
Telefon (051) 27 15 50

Eine neue Aera im Maschinenrechnen hat begonnen, die Aera des Blindrechnens! Erstmals weist eine Vierspezies-Rechenmaschine — die Hamann 300 — jene griffsichere Zehner-Tastatur auf, mit der sich so leicht und fließend rechnen lässt. Die Finger finden sich darauf ohne Augenhilfe zurecht.

Die Hamann 300 bietet noch weitere, zum Teil einmalige Vorteile: Ohne Umstellung ist sie als vollwertige Addiermaschine verwendbar. Sichtkontrolle über jede addierte Zahl. Negativsaldo. Halbautomatische Schnellmultiplikation. Negativmultiplikation. Automatische Division. Rückübertragung ins Einstellwerk sowohl vom Resultat wie vom Quotientenwerk! Lassen Sie sich die moderne Hamann 300 vorführen.

**hamann 300**

**Union de Banques Suisses**

**CONVOCATION**

MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1957, à 15 heures,  
dans la salle de musique de chambre du Bâtiment des congrès à Zurich  
(Kongresshaus, Gotthardstrasse 5, entrée porte U)

**Ordre du jour:**

1. Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes de l'année 1956  
Rapport des contrôleurs  
Affectation du bénéfice net.
2. Décharge à l'administration.
3. Décision relative à la proposition du Conseil d'administration d'élever le capital de la banque de 90 à 100 millions de francs par l'émission, au cours net de fr. 800.—, de 20 000 actions nouvelles au porteur de fr. 500.— nominal, ayant droit au dividende dès le 1<sup>er</sup> janvier 1957.
4. Constatation de la souscription et de la libération intégrale de fr. 10 000 000.— nominal d'actions nouvelles.
5. Modification de l'art. 3, alinéa 1 des statuts.
6. Nominations.
7. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 19 février au 27 février 1957 au soir, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets des titres de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

Pendant la même période, le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport annuel contenant les propositions du Conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net, le rapport des contrôleurs et le texte de la modification à apporter aux statuts, sont à la disposition de MM. les actionnaires chez notre siège et toutes nos succursales et agences.

15 février 1957.

**UNION DE BANQUES SUISSES**  
Au nom du Conseil d'administration:  
Le Président: F. Riehner

**Inkassi**

Auf Grund langjähriger, erfolgreicher Erfahrungen ziehen wir Ihnen Ihr Geld rasch und bei möglicher Berechnung ein.

**Confidentia**

Inkassobüro Bern  
Neuengasse 20  
Tel. (031) 2 40 82

Transportbänder  
**Kautschuk und  
Industriebedarf AG.**  
Winterthur  
Tel. (052) 2 36 66



**RECHEN  
MASCHINEN  
MIETE**

ab Fr. 50.—  
monatlich  
Bitte gewöhnliches  
System angeben.  
**FAIGLE**  
Schulstr. 37, Zürich  
Tel. 43 24 26

**Inserate**

im Schweizerischen  
Handelsamtshlatt  
haben stets Erfolg!

**ITALIENISCHE  
SCHIFFFAHRTSLINIEN**

*nach allen Weltteilen*

"FINMARE" GRUPPE

**I T A L I A**

SCHIFFFAHRTSGESSELLSCHAFT. GENOVA  
NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK

**LLOYD TRIESTINO**

SCHIFFFAHRTSGESSELLSCHAFT. TRIESTE  
ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN

**ADRIATICA**

SCHIFFFAHRTSGESSELLSCHAFT. VENEZIG  
ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN

CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND

**TIRRENIJA**

SCHIFFFAHRTSGESSELLSCHAFT. GENOVA  
LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA

MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen - Generalagenten: "SUISSE-ITALIE" S. A. ZÜRICH, Rennweg 59 - Telefon 93 77 79  
sowie alle passenden REISEBÜROS

Für Fracht: ("ITALIA"-"ADRIATICA") KELLER SHIPPING SA., Basel, Holbühner 66, Tel. 3 79 40  
("LLOYD TRIESTINO") SUISSE-ITALIE SA., Zürich, Rennweg 59, Tel. 23 77 72

**FABRIK**

für Spezial- und Präzisions-Arbeiten übernimmt eine

**neue Fabrikation**

(Uhren-, Mechanik-, Elektro-, Optik- oder andere  
Branchen).

Lokalitäten, Spezialarbeiter und Kapital zur Verfügung.  
Sich interessierende Unternehmer oder Erfinder sind  
gebeten, ihre Offerten unter Chiffre P 2713 J an  
Publicitas Biel zu senden.

Es wird volle Diskretion zugesichert.

**Inserate im SHAB haben stets Erfolg!**

On demande un

**RÉVISEUR**

connassant bien son métier et désireux de faire carrière dans un groupe industriel important offrant, pour lui, de grandes possibilités d'avenir.

Offres avec curriculum vitae, photo et prétentions  
à Case postale 2311, Lausanne I.

**Viele  
Punkte entscheiden für**

**Precisa**

Automatisch schreibend  
Einzigartige Rückheftaste  
Sensationelle Steigerung  
Speicherhorrichtung  
Direkte Subtraktion auch  
unter Null  
Multiplikation  
Zwei- und Dreiuheftasten  
Hand- und elektrische  
Modelle  
Fabrikvertretung  
Sihlstrasse 1, Zürich I  
Telephon (051) 27 23 10

**ERNST JOST AG**